



Rheinland-Pfalz

AUFSICHTS- UND  
DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

# INFORMATIONEN- BROSCHÜRE FÜR LEHRKRÄFTE

---

Individuelle  
Schüleraustauschprogramme  
ins französischsprachige Ausland

Die verschiedenen individuellen Schüleraustauschprogramme bieten Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, ihre Kenntnisse der Nachbarsprache zu vertiefen und ermöglichen ihnen einen guten Einblick in die Kultur und das Alltagsleben im anderen Land. Der individuelle Aufenthalt in einem anderen Land fördert darüber hinaus eigenverantwortliches Handeln und Selbstvertrauen und vermittelt Schlüsselkompetenzen des interkulturellen Lernens.

Diese Broschüre soll einen groben Überblick über die verschiedenen Programme geben, die es rheinland-pfälzischen Schülerinnen und Schülern ermöglichen, einen solchen Austausch mit einem französischsprachigen Partner durchzuführen.

Da die verschiedenen Programme von unterschiedlichen Stellen organisiert werden, gibt es wesentliche Unterschiede im Bewerbungsablauf. Für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Ansprechpartner. Über den genauen Start der Bewerbungen informieren Sie die jeweiligen Stellen per EPOS.

#### **HINWEIS:**

Zur besseren Lesbarkeit wird in dieser Broschüre das generische Maskulinum verwendet. Die verwendeten Personenbezeichnungen beziehen sich – sofern nicht anders kenntlich gemacht – auf alle Geschlechter.

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
1 Austauschprogramme Rheinland-Pfalz – Burgund	4
2 Schuman-Austauschprogramm Großregion	6
3 Austauschprogramm Rheinland-Pfalz – Elsass	7
4 Austauschprogramme des DFJW	8
5 Übersicht über die Programme	10
6 Stabsstelle Europa und Internationales für Schulen	11

Mit der Partnerregion Bourgogne-Franche-Comté gibt es zwei Austauschprogramme: das Programm "Romain Rolland" für die 8. und 9. Klassen und das Programm "Anna Seghers" für die 10. Klassen. Diese Programme werden durch die ADD Trier, Referat 37 organisiert. Beide Programme stehen allen Schülerinnen und Schülern der genannten Klassenstufen in Rheinland-Pfalz offen. Voraussetzung ist, dass die französischen Sprachkenntnisse für die Teilnahme am Unterrichtsgeschehen in Frankreich ausreichen.

### a) Romain-Rolland-Programm

<b>Zielgruppe:</b>	Klassenstufen 8 und 9
<b>Dauer:</b>	zweimal 2 Wochen
<b>Zeitpunkt:</b>	September bis November
<b>Bewerbungsschluss:</b>	März/April; vor den Osterferien
<b>Ansprechpartner:</b>	Susanne Schmalen, <a href="mailto:Susanne.Schmalen@add.rlp.de">Susanne.Schmalen@add.rlp.de</a> Peter Epp, <a href="mailto:Peter.Epp@add.rlp.de">Peter.Epp@add.rlp.de</a>
<b>Bewerbungsunterlagen:</b>	<a href="https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen">https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen</a>

Von der ADD wird die An- und Abreise per Bus von und nach Trier organisiert. Dafür wird eine Reisekostenbeteiligung von derzeit ca. 70€ fällig. Die rheinland-pfälzischen Schülerinnen und Schüler fahren vor den deutschen Herbstferien nach Frankreich, der Gegenbesuch erfolgt nach den französischen Herbstferien.

Die Bewerbungsunterlagen werden über die Schulen an Frau Schmalen gesendet.

## **b) Anna-Seghers-Programm**

<b>Zielgruppe:</b>	Klassenstufe 10
<b>Dauer:</b>	zweimal 1 Woche
<b>Zeitpunkt:</b>	Februar/März
<b>Bewerbungsschluss:</b>	Oktober
<b>Ansprechpartner:</b>	Susanne Schmalen, <a href="mailto:Susanne.Schmalen@add.rlp.de">Susanne.Schmalen@add.rlp.de</a> Peter Epp, <a href="mailto:Peter.Epp@add.rlp.de">Peter.Epp@add.rlp.de</a>
<b>Bewerbungsunterlagen:</b>	<a href="https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen">https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen</a>

Von der ADD wird die An- und Abreise per Bus von und nach Trier organisiert. Dafür wird eine Reisekostenbeteiligung von derzeit ca. 70€ fällig. Die rheinland-pfälzischen Schülerinnen und Schüler fahren zunächst nach Frankreich, der Gegenbesuch erfolgt direkt im Anschluss.

Die Bewerbungsunterlagen werden über die Schulen an Frau Schmalen gesendet.

Das Schuman-Austauschprogramm ist ein Programm der Großregion. Die fünf beteiligten Regionen sind auf französischsprachiger Seite die Region Lothringen in Frankreich, die französischsprachige Wallonie in Belgien und Luxemburg. Auf deutschsprachiger Seite sind Rheinland-Pfalz und das Saarland beteiligt. Organisiert wird der Austausch auf rheinland-pfälzischer Seite durch die ADD, Stabsstelle Europa und Internationales für Schulen.



<b>Zielgruppe:</b>	Klassenstufen 7-10
<b>Dauer:</b>	zweimal 2 Wochen
<b>Zeitpunkt:</b>	März bis Mai
<b>Bewerbungsschluss:</b>	Oktober
<b>Ansprechpartner:</b>	Christiane Hoffmann, <a href="mailto:Christiane.Hoffmann@add.rlp.de">Christiane.Hoffmann@add.rlp.de</a> Monika Dusaux, <a href="mailto:Monika.Dusaux@add.rlp.de">Monika.Dusaux@add.rlp.de</a>
<b>Bewerbungsunterlagen:</b>	<a href="https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen">https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen</a>

Die Hin- und Rückreise wird bei diesem Programm durch die Eltern organisiert. Die genauen Austauschphasen werden von allen beteiligten Partnerregionen festgelegt und sind von den jeweiligen Ferienzeiten abhängig. Daher kann es in manchen Schuljahren sein, dass beide Austauschphasen direkt aufeinander folgen, in anderen Schuljahren liegt etwas Zeit zwischen den Austauschphasen.

In das Programm können motivierte Schülerinnen und Schüler aufgenommen werden, deren Sprachkenntnisse und Sozialverhalten ihnen die Teilnahme am Unterricht in der Partnerregion ermöglichen. Zum Zeitpunkt der Bewerbung müssen mindestens zwei volle Jahre Französischunterricht in der Sekundarstufe I absolviert worden sein.

Die Bewerbungsunterlagen werden derzeit über die Schulen an Frau Hoffmann gesendet. In Zukunft soll die Bewerbung online über ein Portal erfolgen.

#### **Austauschzeiträume 2024/2025:**

- RLP nach Frankreich/Belgien/Luxemburg: 23. März 2025 bis 06. April 2025
- Frankreich/Belgien/Luxemburg nach RLP: 11. Mai 2025 bis 25. Mai 2025

#### **Bewerbungszeitraum 2024/2025:**

26. August 2024 – 11. Oktober 2024

Die aktualisierten Bewerbungsunterlagen sowie die genauen Bewerbungsmodalitäten werden Mitte August auf der oben angegebenen Internetseite veröffentlicht sowie in der letzten Ferienwoche per EPOS an die Schulen gesendet.

Dieses Austauschprogramm steht Schülerinnen und Schülern aus dem Bereich der ADD Neustadt zur Verfügung und wird vom Referat 37 der ADD Neustadt organisiert.

<b>Zielgruppe:</b>	Klassenstufen 7-11
<b>Dauer:</b>	zweimal 2, 4 oder 8 Wochen
<b>Zeitpunkt:</b>	2. Schulhalbjahr
<b>Bewerbungsschluss:</b>	November
<b>Ansprechpartner:</b>	Dr. Elena Schäfer, <a href="mailto:ElenaValerie.Schaefer@addnw.rlp.de">ElenaValerie.Schaefer@addnw.rlp.de</a> Waltraud Gottschalk, <a href="mailto:Waltraud.Gottschalk@addnw.rlp.de">Waltraud.Gottschalk@addnw.rlp.de</a>
<b>Bewerbungsunterlagen:</b>	<a href="https://bildung.rlp.de/eu-int/schuelerinnen-und-schueler">https://bildung.rlp.de/eu-int/schuelerinnen-und-schueler</a>

Es besteht die Möglichkeit, sich für 2mal 2 Wochen (Klassenstufen 7 bis 11), 2mal 4 Wochen (Klassenstufen 8 bis 10) oder 2mal 8 Wochen (Klassenstufen 8 bis 10) zu bewerben.

Die Familien einigen sich selbständig auf einen Termin im zweiten Schulhalbjahr. Auch bleibt es den Familien überlassen, wer mit dem Besuch startet. Wichtig ist, dass beim 2x2wöchigen Programm die Besuchsphasen komplett in der Schulzeit des jeweiligen Gastlandes liegen. Beim 2x4wöchigen Programm müssen i.d.R. mindestens 3 Wochen in der Schulzeit des Gastlandes liegen, die 4. Woche darf in den Ferien liegen. Beim 2x8wöchigen Programm müssen i.d.R. mindestens 6 Wochen in der Schulzeit des Gastlandes liegen, 2 weitere Wochen dürfen in den Ferien liegen.

Die Hin- und Rückreise wird bei diesem Programm durch die Eltern organisiert.

Die Bewerbungsunterlagen werden kurz vor den Sommerferien auf der oben angegebenen Internetseite veröffentlicht.

Das Deutsch-Französische Jugendwerk bietet vielfältige Möglichkeiten, die französische Sprache und Kultur vor Ort kennenzulernen und vergibt hierzu auch finanzielle Zuschüsse.

Für Schülerinnen und Schüler sind besonders das Voltaire-Programm und das Brigitte-Sauzay-Programm zu nennen.

Im Gegensatz zu den in Kapitel 1 bis 3 genannten Programmen sind die Programme des DFJW nicht auf einzelne Regionen in Frankreich begrenzt.

Die Bewerbung erfolgt direkt beim DFJW, die ADD bietet hier nur eine inhaltliche Beratung.

### a) Voltaire-Programm

<b>Zielgruppe:</b>	Klassenstufen 8 bis 10
<b>Dauer:</b>	zweimal 6 Monate
<b>Zeitpunkt:</b>	März bis August in Deutschland; September bis Februar in Frankreich
<b>Bewerbungsschluss:</b>	Oktober
<b>Ansprechpartner:</b>	Monika Dusaux, <a href="mailto:Monika.Dusaux@add.rlp.de">Monika.Dusaux@add.rlp.de</a> (nur inhaltliche Beratung) Centre Français in Berlin, <a href="http://Voltaire-Programm - Schüleraustausch in Frankreich (centre-francais.de)">Voltaire-Programm - Schüleraustausch in Frankreich (centre-francais.de)</a>
<b>Bewerbungsunterlagen:</b>	<a href="https://programme-voltaire.org">https://programme-voltaire.org</a>

Das Programm richtet sich an motivierte Schülerinnen und Schüler, die über ausreichende Sprachkenntnisse verfügen, um nach kurzer Eingewöhnungszeit dem regulären Unterricht im Gastland folgen zu können.

Die französischen Schülerinnen und Schüler sollen zunächst für sechs Monate in Deutschland leben, die deutschen Schülerinnen und Schüler werden anschließend mit Beginn des französischen Schuljahrs im September nach Frankreich fahren.

Für die Bewerbung ist ein [Online-Formular](#) verpflichtend zu verwenden. Für die Nutzung der Plattform muss ein Benutzerkonto erstellt werden.

Teilnehmende Schülerinnen und Schüler können beim DFJW einen Antrag auf eine Pauschalförderung in Höhe von 500€ stellen.



## **b) Brigitte-Sauzay-Programm**

<b>Zielgruppe:</b>	Klassenstufen 8 bis 11
<b>Dauer:</b>	zweimal 3 Monate
<b>Zeitpunkt:</b>	Austauschtermine werden individuell vereinbart
<b>Bewerbungsschluss:</b>	Bewerbung jederzeit möglich
<b>Ansprechpartner:</b>	Monika Dusaux, <a href="mailto:Monika.Dusaux@add.rlp.de">Monika.Dusaux@add.rlp.de</a> (nur inhaltliche Beratung) <a href="mailto:Sauzay@dfjw.org">Sauzay@dfjw.org</a>

### **Informationen**

**und Unterlagen:** <https://www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen/brigitte-sauzay-programm>

Interessierte Schülerinnen und Schüler bitten ihre Schule um Einwilligung und können dann über eine Partnerbörse des DFJW selbständig einen Austauschpartner finden. Ein Austauschdossier wird bereitgestellt, um den Kontakt zwischen den Familien und den Schulen zu erleichtern.

Beim DFJW kann eine Pauschalförderung von 250€ beantragt werden. Der Antrag muss spätestens 1 Monat vor dem Aufenthalt über die Plattform <https://sauzay.ofaj.org> gestellt werden. Für die Nutzung der Plattform muss ein Benutzerkonto erstellt werden.

Übersicht Schüleraustauschprogramme französischsprachiges Ausland						
Programm	Romain-Rolland	Anna-Seegers	Schuman	RLP-Eisass-Individualaustausch	Voltaire	Brigitte Sauzay
Land / Region	Frankreich - Burgund	Frankreich - Burgund	Großregion (RLP-SL-LUX-Lothringen-Frz.spr.Gem.BEL)	Frankreich - Eisass	Frankreich	Frankreich
Veranstalter	Land RLP/Region Bourgoigne-Franche-Comté	Land RLP/Region Bourgoigne-Franche-Comté	Großregion	Land RLP/Académie Strasbourg	DFJW	DFJW
Durchführende Institution RLP	ADD Trier	ADD Trier	ADD Trier	ADD Neustadt	keine; Bewerbung direkt über DFJW	keine; Anmeldung über Austauschbörse beim DFJW
Ansprechpartner RLP	Herr Epp, Frau Schmalen	Herr Epp, Frau Schmalen	Frau Dusaux, Frau Hoffmann	Frau Gottschalk, Frau Dr. Schäfer	Frau Dusaux	Frau Dusaux
Zielgruppe	Klassenstufen 8+9	Klassenstufe 10	Klassenstufen 7-10	Klassenstufen 7-11	Klassenstufen 8-10	Klassenstufe 8-11
Zeitpunkt d. Austauschs	September-November	Februar/März	März-Mai	2. Schulhalbjahr; Termine werden individuell vereinbart	März-August in DE.; September-Februar in FR	Termine werden individuell vereinbart
Dauer	2 Wochen	je 1 Woche	je 2 Wochen	je 2, 4 oder 8 Wochen	je 12 Jahr	je 3 Monate
Austauschart	wechselseitig	wechselseitig	wechselseitig	wechselseitig	wechselseitig	wechselseitig
Voraussetzung	Sprachkenntnisse für die Teilnahme am Unterrichtsgeschehen in Frankreich	Sprachkenntnisse für die Teilnahme am Unterrichtsgeschehen in Frankreich	mind. 2 volle Schuljahre Französischunterricht zum Zeitpunkt der Bewerbung	Sprachkenntnisse für die Teilnahme am Unterrichtsgeschehen in Frankreich	Sprachkenntnisse für die Teilnahme am Unterrichtsgeschehen in Frankreich	Sprachkenntnisse für die Teilnahme am Unterrichtsgeschehen in Frankreich
Bewerbungsunterlagen	<a href="https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen">https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen</a>	<a href="https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen">https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen</a>	<a href="https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen">https://add.rlp.de/themen/schule-und-bildung/europa-und-internationales-fuer-schulen</a>	<a href="https://bildung.rlp.de/eu-int/schuelerinnen-und-schueler/">https://bildung.rlp.de/eu-int/schuelerinnen-und-schueler/</a>	<a href="https://programme-voltaire.org">https://programme-voltaire.org</a>	<a href="https://www.dfjw.org/programmfortbildungen/brigitte-sauzay-programm">https://www.dfjw.org/programmfortbildungen/brigitte-sauzay-programm</a>
Bewerbungsschluss	März/April	Oktober	Oktober	November	Oktober	Antrag auf Förderung spätestens 1 Monat vor Aufenthalt beim DFJW
Kosten	Reisekostenbeteiligung f.d. Busfahrt ca. 70 €; passive Kosten durch Gegenbesuch	Reisekostenbeteiligung f.d. Busfahrt ca. 70 €; passive Kosten durch Gegenbesuch	keine aktiven Kosten bis auf Anreise; passive Kosten durch Gegenbesuch	keine aktiven Kosten bis auf Anreise; passive Kosten durch Gegenbesuch	keine aktiven Kosten bis auf Anreise; passive Kosten durch Gegenbesuch; Möglichkeit des Antrags auf Fahrtkostenzuschüsse beim DFJW	keine aktiven Kosten bis auf Anreise; passive Kosten durch Gegenbesuch; Möglichkeit des Antrags auf Fahrtkostenzuschüsse beim DFJW
Organisation des Transports	An- und Abreise per Bus von und nach Trier	An- und Abreise per Bus von und nach Trier	Hin- u. Rückreise durch Eltern	Hin- u. Rückreise durch Eltern	Hin- u. Rückreise durch Eltern	Hin- u. Rückreise durch Eltern
Sonstiges	Bewerbung für nur eines der drei Programme im gleichen Schuljahr möglich					

Die Stabsstelle Europa und Internationales für Schulen der ADD arbeitet standortübergreifend und bietet für Schulen, Schulleitungen, Schulräte, Lehrkräfte und auch Eltern Unterstützung und Beratung in den Bereichen Austausch und Mobilitäten.

**Bettina Münch-Rosenthal**

**Email:** Bettina.Muench-Rosenthal@add.rlp.de  
**Telefon:** +49 261 2024613405  
**Ansprechpartnerin für:** Erasmus +, Inhaltliche Beratung DPJW und DGJW, 4er-Netzwerk, Polen, Griechenland

**Dr. Doris Lax**

**Email:** Doris.Lax@add.rlp.de  
**Ansprechpartnerin für:** ADD-Konsortium Erasmus +, Erasmus +

**Monika Dusaux**

**Email:** Monika.Dusaux@add.rlp.de  
**Telefon:** +49 651 9494491  
**Ansprechpartnerin für:** Schuman-Austauschprogramm, inhaltliche Beratung DFJW, Programm für Fremdsprachenassistentenkräfte

**Verena Langenfeld**

**Email:** Verena.Langenfeld@add.rlp.de  
**Telefon:** +49 651 9494601  
**Ansprechpartnerin für:** Erasmus +, ADD-Konsortium Erasmus +, Internationale Schülerbegegnungen

**Christiane Hoffmann**

**Email:** Christiane.Hoffmann@add.rlp.de  
**Telefon:** +49 651 9494650  
**Ansprechpartnerin für:** Landesförderung Schülerbegegnungen, Anträge Jugendwerke, Schuman-Austauschprogramm



Rheinland-Pfalz

AUFSICHTS- UND  
DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

## HERAUSGEBER

### ADD Rheinland-Pfalz Stabsstelle Europa und Internationales für Schulen

Monika Dusaux

Monika.Dusaux@add.rlp.de

Willy-Brandt-Platz 3

54290 Trier

Telefon +49 651 9494-491

Telefax +49 651 9494-77491

Stabsstelle Europa und Internationales für  
Schulen

---

Die Inhalte dieser Broschüre wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Die ADD übernimmt jedoch keine Gewähr für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der von externen Organisationen bereitgestellten Inhalte